

「國際車輛安全法規調和推動規劃案」檢測基準草案討論會議(一)

會議紀錄

- 一、 開會時間：中華民國 103 年 5 月 9 日星期五上午 10 時
- 二、 開會地點：台北基督教女青年會 902 會議室
- 三、 會議主席：許志成 處長
- 四、 會議記錄：黃聖智
- 五、 出席人員：如簽到表
- 六、 會議結論：

(一) 本次會議完成基準「汽車控制器標誌」草案討論，綜合修訂意見如下：

1. 參考 UN 法規版本為 UN R121 00-R1-A3/C1，日期修正為：2013/08/06。
2. 原「2.4 共用空間(Common space):係指可供一個以上...」
修訂為「2.4 共用空間(Common space):係指可供二個或以上...」
3. 原「2.5 識別標誌(Tell-tale):指...功能/狀態是正確...」
修訂為「2.5 識別標誌(Tell-tale):指...功能/狀態是否正確...」
4. 條文「3.3 會影響控制器/識別標誌/指示器符號識別及控制器操作之車內配置相同。」，改列於「車輛型式安全審驗作業指引手冊」檢測代表件選取原則。
5. 原「4. 性能要求」
修訂為「4. 規格」
6. 原「4.1.1 駕駛者於駕駛車輛時所使用的控制器，其位置應符合 4.6.2 規定。」
修訂為「4.1.1 駕駛者於 4.6.2 狀態駕駛車輛時所使用的控制器。」
7. 原「4.1.2 ...除不作動之情形外，應符合 4.6.1 和 4.6.2 規定，其位置應讓駕駛者可在日、夜間環境下看見及辨認。」

修訂為「4.1.2...除不作動之情形外，應讓駕駛者可於4.6.1和4.6.2狀態，日、夜間環境下看見及辨認。」

8. 原「4.1.4 若有裝設”乘客座空氣囊關閉” 或” passenger air bag off” 標誌，其應位於車內，且調整駕駛者及第一排乘客座椅至其最前方位位置後，位於該等座椅設計H點前方與上方。標誌應在所有行駛的狀況下，警示駕駛者及第一排乘客，乘客座空氣囊已關閉。」

修訂為「4.1.4 若有裝設”乘客座空氣囊解除” 或” passenger air bag off” 標誌，其應位於車內第一排乘客座椅(依本基準「安全帶」規定)前方。識別標誌應在所有行駛的狀況下，警示駕駛者及第一排乘客，乘客座空氣囊已解除。」

9. 原「4.2.2 若控制器、標誌...」

修訂為「4.2.2 若控制器、識別標誌...」

10. 原「4.2.6 除4.2.7另有規定外...之設置應為持續直立。若為旋鈕...」

修訂為「4.2.6 除4.2.7另有規定外...之設置應為直立。若為旋鈕...」

11. 原條文中之「照亮」，皆修正為「點亮」。

12. 原「4.3.5 除設計用以指示故障或其燈泡檢查...」

修訂為「4.3.5 除設計用以指示故障、車輛狀態或其燈泡檢查...」

13. 原「4.5.1.2.2 依4.6.2之規定，以清楚可視之方式由駕駛者選擇查看。」

修訂為「4.5.1.2.2 於4.6.2狀態，可由駕駛者清楚地選擇查看。」

14. 原「4.5.1.6 除非另有規定，本基準之顏色規範不適用於共用空間內顯示之識別標誌顏色。」

修訂為「4.5.1.6 除非另有規定，識別標誌顏色規範不適用於共用空間內顯示之識別標誌。」

15. 原表一「第五欄」

修訂為「第五欄¹⁹」

16. 原表一編號 24 項目名稱「乘客空氣囊功能解除」

修訂為「乘客座空氣囊解除」

17. 表一附加說明部份增列「19 得參照各基準之適用規定」。

(二) 部分內容擬列於國外見學之議題：

1. 基於本次推動之國際新法規項目於國內為初次導入，業界代表咸認須就其實務執行面多予認識，建議同步規劃現地見學。經初步討論，見學內容概分學科(法規內容釐清)與術科(實務執行與法規之對照)，見學時機暫訂九月，而考量該等法規項目對應之規格於歐洲產品較為普遍易尋，擬請代理商公會協助評估與安排妥適之見學地點，並於六月中旬前完成確認。
2. 為使見學充實，請業界各代表多了解各項法規內容，記錄需要現地釐清之疑問，並提供彙整。

(三) 爾後於討論基準新增項目草案時，同時請中心說明是否既有檢測機構須申請執行該討論項目之檢測認可，及其方式(書面或實地評鑑)。

(四) 於交通部公告基準修正規定時，中心除於網站提供公布版基準及 UN 法規版本對照表，亦將該次公布版所對應歷次討論會議會議紀錄(連同其所附草案)置於網路供參。

七、 散會(上午 12 時)

項次	法規名稱	修訂法規內容	新增之法規項目	頁碼	UN 版本別	內容摘要
1	七十〇、汽車控制器標誌(草案)		◎	P.1	UN R121 00-R1-A3/C1 2013/8/6	參考 UN R121 00-R1-A3/C1 版，研擬汽車控制器標誌之車輛照明控制、警示器及方向指示燈安裝位置，標示、顏色及照度等相關規定。

UN R121 THE LOCATION AND IDENTIFICATION OF HAND CONTROLS, TELL-TALES AND INDICATORS 00-R1-A3/C1 2014/12/20汽車控制器標誌

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
00- R1-A3/C1			
1. Scope ... This Regulation applies to vehicles of categories M and N1. It specifies requirements for the location, identification, colour, and illumination of motor vehicle hand controls, telltales and indicators. It is designed to ensure the accessibility and visibility of vehicle controls, tell-tales and indicators, and to facilitate their selection under daylight and night-time conditions, in order to reduce the safety hazards caused by the diversion of the driver's attention from the driving task and by mistakes in selecting controls.		<u>1. 實施時間及適用範圍：</u> <u>1.1 中華民國〇年〇月〇日起，新型式之 M 及 N1 類車輛，其汽車控制器標誌，應符合本項規定。</u> <u>1.2 中華民國〇年〇月〇日起，各型式之 M 及 N1 類車輛，其汽車控制器標誌，應符合本項規定。</u>	

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
2. Definitions ... For the purposes of this Regulation: 2.1. "Control" means that hand-operated part of a device that enables the driver to bring about a change in the state or functioning of a vehicle or vehicle's subsystem. 2.2. "Device" means an element or an assembly of elements used to perform one or more functions. 2.3. "Indicator" means a device that shows the magnitude of the physical characteristics that the instrument is designed to sense. 2.4. "Common space" means an area on which two or more information functions (e.g.symbol) may be displayed but not simultaneously. 2.5. "Tell-tale" means an optical signal that, when alight, indicates the actuation or deactivation of a device, a correct or defective functioning or condition, or a failure to function. 2.6. "Adjacent" means that no control, tell-tale, indicator, or other potential source of distraction appears between the identifying symbol and the tell-tale, indicator, or control which that symbol identifies.		<u>2. 名詞釋義：</u> <u>2.1 控制器(Control):指裝置之手動操作部件，使駕駛者能改變車輛或車輛系統之狀態或功能。</u> <u>2.2 裝置(Device):指用以執行一個或多個功能的元件或組件。</u> <u>2.3 指示器(Indicator):指顯示物理特性量值的儀表裝置。</u> <u>2.4 共用空間(Common space):係指可供二個或以上之功能訊息(如符號)顯示之空間，但不同步顯示。</u> <u>2.5 識別標誌(Tell-tale):指一種光學信號，藉由其點亮以表示裝置是否作動、功能/狀態是否正確或異常(Defective)、或是功能故障(Failure)。</u> <u>2.6 相鄰 (Adjacent): 指 識別符號(Symbol)與其所代表之識別標誌、指示器或控制器之間無其它識別標誌、指示器、控制器或干擾識別之潛在來源。</u>	

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文案草案	對應國內法規條文
driver while driving the vehicle shall be located so that they are operable by this driver under the conditions of paragraph 5.6.2. 5.1.2. The tell-tales and indicators, shall be located so that they are visible and recognizable to a driver during night and day under the conditions of paragraphs 5.6.1. and 5.6.2. Telltales and indicators need not be visible or recognisable when not activated. 5.1.3. The identifications of tell-tales, indicators and controls shall be placed on or adjacent to the tell-tales, indicators and controls that they identify. In the case of multifunction control, the identifications need not be immediately adjacent. Nonetheless, they shall be as close as practicable to such multifunction control. 5.1.4. Notwithstanding paragraphs 5.1.1., 5.1.2. and 5.1.3. the tell-tale for "passenger air bag off", if fitted, must be located within the interior of the vehicle and forward of and above the design H-point of both the driver's and the front passenger(s)' seat in their forward most seating positions. The tell-tale which alerts front seat occupants that the passenger air bag is		<u>所使用的控制器。</u> <u>4.1.2 識別標誌和指示器除不作動之情形外，應讓駕駛者可於 4.6.1 和 4.6.2 狀態，日、夜間環境下看見及辨認。</u> <u>4.1.3 識別標誌、指示器和控制器之識別符號應標示在該識別標誌、指示器和控制器表面或與之相鄰；如為多功能控制器，其識別符號可無需相鄰，但仍需盡可能靠近該多功能控制器。</u> <u>4.1.4 若有裝設"乘客座空氣囊解除"或"passenger air bag off"標誌，其應位於車內第一排乘客座椅(依本基準「安全帶」規定)前方。識別標誌應在所有行駛的狀況下，警示駕駛者及第一排乘客，乘客座空氣囊已解除。</u>	

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文案草案	對應國內法規條文
switched off must be visible to the driver and front passenger(s) under all driving conditions. 5.2. Identification 5.2.1. Where fitted, the controls, tell-tales and indicators, listed under the heading column 3 of Table 1, shall be identified by symbols designated for them in column 2 of Table 1. This requirement does not apply to the horn (an audible warning signal) control, when it is activated by a narrow ring-type control or by a lanyard. If a symbol is used for identifying a control, tell-tale or indicator not listed in Table 1, it is recommended to use a symbol designated for the purpose in standard ISO 2575:2004 where one exists and where that symbol is suitable for the application concerned. 5.2.2. To identify a control, a tell-tale or an indicator not included in Table 1 or ISO 2575:2004, the manufacturer may use a symbol of its own conception. Such symbol may include internationally recognized alphabetic or numeric indications. All symbols used shall follow the design principles laid down in paragraph 4. of ISO 2575:2004.		<u>4.2 識別符號</u> <u>4.2.1 若有裝設表一之任一控制器、識別標誌和指示器，其應根據表一規定之對應識別符號加以標示。本項不適用於由拉環或拉索作動之聲音警告裝置控制器。若有裝設非屬表一而為 ISO 2575:2004 所列之控制器、識別標誌或指示器，其識別符號應參用 ISO 2575:2004 中已有並適用於相關應用之符號。</u> <u>4.2.2 若控制器、識別標誌及指示器之識別符號非屬表一或 ISO 2575:2004 者，申請者可使用自行設計之符號，此類符號可包括國際公認之字母或數字。所有符號應遵循 ISO 2575:2004 第 4 段之設計原則。</u> <u>4.2.3 為臻明確，表一或 ISO 2575:2004 之符號可結合輔助符號。</u>	

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文案	對應國內法規條文
5.2.3. If necessary for clarity, supplementary symbols may be used in conjunction with any symbol specified in Table 1 or ISO 2575:2004. 5.2.4. Each additional or supplementary symbol used by the manufacturer must not cause confusion with any symbol specified in this Regulation. 5.2.5. Where a control, an indicator or a tell-tale for the same function are combined, one symbol may be used to identify such combination. 5.2.6. Except as provided in paragraph 5.2.7., all identifications of tell-tales, indicators and controls listed in Table 1 or ISO 2575:2004 must appear to the driver perceptually upright. In case of rotating control, this paragraph applies to it when such control is in its "off" position. 5.2.7. The identification of the following need not appear to the driver perceptually upright: 5.2.7.1. A horn control, 5.2.7.2. Any control, tell-tale or indicator located on the steering wheel, when the steering wheel is positioned for the motor vehicle to travel in other than a straight forward		<u>4.2.4 使用之附加或輔助符號應不與本基準中任一符號產生混淆。</u> <u>4.2.5 若相同功能有使用控制器、指示器或識別標誌之組合，可使用一個符號於此等組合。</u> <u>4.2.6 除 4.2.7 另有規定外，表一或 ISO 2575:2004 所列識別標誌、指示器和控制器之所有識別符號，其相對於駕駛者之設置應為直立。若為旋鈕式的控制器，則本規定係指於其”關閉”位置應為直立。</u> <u>4.2.7 下列識別符號，可無需直立設置：</u> <u>4.2.7.1 聲音警告裝置控制器。</u> <u>4.2.7.2 車輛於非直線路段上行駛時，方向盤上之控制器、識別標誌或指示器；</u> <u>4.2.7.3 不具關閉位置之旋鈕式控制器。</u>	

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文案草案	對應國內法規條文
direction, and 5.2.7.3. Any rotating control that does not have an off position. 5.2.8. Each control for the automatic vehicle speed system (cruise control) and each control for heating and air conditioning system(s) shall have identification provided for each function of each such system. 5.2.9. When fitted each control that regulates a system function over a continuous range shall have identification provided for the limits of the adjustment range of any such function. If colour coding is used to identify the limits of the adjustment range of a temperature function, the hot limit shall be identified by the colour red and the cold limit by the colour blue. If the status or limit of a function is shown by an indicator separated from and not adjacent to the control for that function, both the control and the indicator must be independently identified in compliance with paragraph 5.1.3. 5.3. Illumination 5.3.1. The identifications of controls for which the word "Yes" is indicated in column 4 of Table 1 shall be capable		<u>4.2.8 自動定速控制系統及空調系統控制器，應提供該系統功能之識別符號。</u> <u>4.2.9 於連續範圍調節系統功能之控制器，應標識該功能範圍之極限點。若以顏色來識別溫度調節功能調整範圍之極限點，則熱極限點應使用紅色，冷極限點應使用藍色。如功能狀態或極限係藉由不與該控制器相鄰之個別指示器顯示，則該控制器及此指示器應有個別且符合4.1.3 規定之識別符號。</u> <u>4.3 照明</u> <u>4.3.1 若控制器於表一第四欄(照明功能)標註為"有"，則其識別符號應於位置燈作動時應被點亮。</u> <u>此規定不適用於控制器位於地板、中央置物盒(Floor console)、方向盤、轉向機柱或前擋風玻璃頂端者，或用來控制並未直接引導空氣至擋風玻</u>	

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文案	對應國內法規條文
of being illuminated whenever the position lamps are activated. This does not apply to controls located on the floor, floor console, steering wheel, or steering column, or in the area of windscreen header, or to controls for a heating and airconditioning system if the system does not direct air directly upon the windscreen. 5.3.2. The indicators and their identifications for which the word "Yes" is indicated in column 4 of Table 1 shall be illuminated whenever the device which starts and/or stops the engine is in a position which makes it possible for the engine to operate and the position lamps are activated. 5.3.3. The indicators, their identifications and the identifications of controls need not be illuminated when the headlamps are being flashed or operated as daytime running lamps. 5.3.4. At the manufacturer's discretion any control, indicator or their identifications may be capable of being illuminated at any time. 5.3.5. A tell-tale shall not emit light except when identifying the		<u>璃上之空調系統控制器。</u> <u>4.3.2 若指示器於表一第四欄(照明功能)標註為”有”，則該指示器及其識別符號應於引擎開關位於引擎預備啟動位置時及位置燈作動時被點亮。</u> <u>4.3.3 當使用頭燈作為閃爍燈號或作為晝行燈，則其指示器、指示器識別符號及控制器識別符號可無需被點亮。</u> <u>4.3.4 任何控制器、指示器及其識別符號，可依實際需要設計在任何時候被點亮。</u> <u>4.3.5 除設計用以指示故障、車輛狀態或其燈泡檢查時會點亮外，識別標誌不得點亮。</u>	

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
malfunction or vehicle condition for whose indication it is designed or during a bulb check. 5.3.6. Brightness of Tell-Tale Illumination Means shall be provided for making tell-tales and their identification visible and recognisable to the driver under all driving conditions. 5.4. Colour 5.4.1. Light of each tell-tale listed in Table 1 shall be of the colour shown in column 5 of this table. 5.4.1.1. Nevertheless if already fitted on the vehicle as specified in Table 1 with the colour specification of column 5, each symbol with the footnote¹⁸ may be shown in other colours, in order to convey different meanings, according to the general colour coding as proposed in paragraph 5. of standard ISO 2575:2004. 5.4.2. Indicators and tell-tales and identifications of indicators and controls not listed in Table 1 may be of any colour chosen by the manufacturer, however, such colour must not interfere with or mask the identification of any tell-tale, control,		<u>4.3.6 識別標誌的照明亮度</u> 其照明方式應讓駕駛者在任何駕駛條件下皆可目視及辨認該識別標誌及其標識符號。 <u>4.4 顏色</u> <u>4.4.1 識別標誌的燈光顏色應符合表一第五欄所示。</u> <u>4.4.1.1 若為表一附註18所述依據ISO 2575:2004 第5段建議之顏色編碼，以表達不同涵義之符號，則可顯示非第五欄顏色規範之其他顏色。</u> <u>4.4.2 非表一所列之指示器、識別標誌、指示器識別符號及控制器，可由申請者自行選擇顏色；惟顏色應不干擾或遮蔽表一所列之識別標誌、控制器或指示器，且顏色應符合ISO 2575:2004 第5段之原則。</u>	

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
or indicator specified in Table 1. The colour to be selected shall follow the guidelines specified in paragraph 5 of standard ISO 2575:2004. 5.4.3. Each symbol used for identification of tell-tale, control or indicator shall stand out clearly against the background. 5.4.4. The dark part of any symbol may be replaced by its outline. 5.5. Common Space for Displaying Multiple Information 5.5.1. A common space may be used to show information from any source, subject to the following requirements: 5.5.1.1. The tell-tales and indicators in the common space shall provide relevant information at the initiation of any underlying condition. 5.5.1.2. When the underlying condition exists for actuation of two or more tell-tales, the information shall be either 5.5.1.2.1. Repeated automatically in sequence, or 5.5.1.2.2. Indicated by visible means and capable of being selected for viewing by the driver under the conditions of paragraph 5.6.2. 5.5.1.3. The tell-tales for the brake		<u>4.4.3 識別標誌、控制器及指示器之識別符號應與背景有明顯之對比。</u> <u>4.4.4 符號之深色區域(Dark part)可由其外型輪廓取代。</u> <u>4.5 複合訊息(Multiple information)顯示之共用空間</u> <u>4.5.1 可在符合以下規範之情況運用共用空間以顯示各項訊息:</u> <u>4.5.1.1 共用空間內之識別標誌及指示器應在其觸發條件開始(啟動)時即提供其相關資訊。</u> <u>4.5.1.2 若一觸發條件係為致動兩個或以上識別標誌，則其對應任一訊息之顯示應為：</u> <u>4.5.1.2.1 自動重複按順序顯示，或</u> <u>4.5.1.2.2 於 4.6.2 狀態，可由駕駛者清楚地選擇查看。</u> <u>4.5.1.3 煞車系統故障(Malfunction)、遠光光束、方向燈及安全帶提醒之識別標誌應不顯示於同一個共用空間。</u>	

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
system malfunction, headlamp driving beam, direction indicator and seat belt shall not be shown in the same common space. 5.5.1.4. If tell-tale for the brake system malfunction, headlamp driving beam, direction indicator or seat belt is displayed in a common space it must displace any other symbol in such common space if the underlying condition exists for its activation. 5.5.1.5. With the exception of tell-tales for the brake system malfunction, headlamp driving beam, direction indicator or seat belt, the information may be cancellable automatically or by the driver. 5.5.1.6. Unless prescribed in a specific Regulation, the colour requirements regarding tell-tales do not apply when tell-tales appear in a common space. 5.6. Conditions 5.6.1. The driver has adapted to the ambient light conditions. 5.6.2. The driver is restrained by the installed crash protection system, adjusted in accordance with the manufacturer's instructions, and is free to move within constraints of that system.		<u>4.5.1.4 若有共用空間內顯示煞車系統故障、遠光光束、方向燈或安全帶提醒之識別標誌，則其觸發條件致動時應於該共用空間內顯示任何其他符號。</u> <u>4.5.1.5 除煞車系統故障、遠光頭燈、方向燈及安全帶提醒之識別標誌以外之其他訊息，可自動或由駕駛者取消。</u> <u>4.5.1.6 除非另有規定，識別標誌顏色規範不適用於共用空間內顯示之識別標誌。</u> <u>4.6 試驗條件</u> <u>4.6.1 駕駛者已適應週邊光線環境。</u> <u>4.6.2 駕駛者繫上車內所配備碰撞防護系統，依製造廠規格調整，且能在系統限制範圍內自由移動。</u>	

Table 1: Symbols, their illumination and colours.

表一：符號及其照明與顏色

No.	Column 1 Item	Column 2 Symbol ²	Column 3 Function	Column 4 Illumination	Column 5 Colour	編號	第一欄 項目	第二欄 符號 ²	第三欄 功能	第四欄 照明	第五欄 ¹⁹ 顏色
1.	Master lighting switch Tell-tale may not act as the tell-tale for the position (side) lamps		Control	No					控制器	無	
		¹	Tell-tale ¹²	Yes	Green		總照明開關				
2.	Headlamp passing beams		Control	No	-	<u>1.</u>	不能作為位置燈(側方標誌燈)之識別標誌使用	¹ 	識別標誌 ¹²	有	綠色
		^{1, 6, 13}	Tell-tale	Yes	Green						
3.*/	Headlamp driving beams		Control	No	-				控制器	無	
		^{1, 13}	Tell-tale	Yes	Blue	<u>2.</u>	頭燈近光光束	^{1,6,13} 	識別標誌	有	綠色
3.	Headlamp high beams		Control	No	-				控制器	無	
		^{1, 13, 18}	Tell-tale	Yes	Blue	<u>3.*/</u>	頭燈遠光光束	^{1,13} 	識別標誌	有	藍色
4.	Headlamp cleaning device (with separate operating control)		Control	No		<u>3</u>	頭燈遠光光束	^{1,13,18} 	控制器	無	
		¹³					頭燈清洗裝置(有獨立操作控制)		識別標誌	有	藍色
5.	Direction indicator		Control	No		<u>4.</u>		¹³ 	控制器	無	
		^{1, 3}	Tell-tale	Yes	Green						
6.	Hazard warning signal		Control	Yes		<u>5.</u>	方向燈	^{1,3} 	識別標誌	有	綠色
		¹	Tell-tale ⁴	Yes	Red				控制器	有	
						<u>6.</u>	危險警告燈	¹ 	識別標誌 ⁴	有	紅色
7.	Front fog lamps		Control	No					控制器	無	
		¹	Tell-tale	Yes	Green	<u>7.</u>	前霧燈	¹ 	識別標誌	有	綠色

No.	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4	Column 5	編號	第一欄	第二欄	第三欄	第四欄	第五欄 ¹⁹
	Item	Symbol ²	Function	Illumination	Colour		項目	符號 ²	功能	照明	顏色
8.	Rear fog lamp	 1	Control	No		8.	後霧燈	 1	控制器	無	
			Tell-tale	Yes	Yellow				識別標誌	有	黃色
9.	Fuel level	 18	Tell-tale	Yes	Yellow	9.	燃油量	 18	識別標誌	有	黃色
			Indicator	Yes					指示器	有	
10.	Engine oil pressure	 5, 18	Tell-tale	Yes	Red	10.	引擎機油壓力	 5,18	識別標誌	有	紅色
			Indicator	Yes					指示器	有	
11.	Engine coolant temperature	 5, 18	Tell-tale	Yes	Red	11.	引擎冷卻水溫	 5,18	識別標誌	有	紅色
			Indicator	Yes					指示器	有	
12.	Electrical charging condition	 18	Tell-tale	Yes	Red	12.	充電狀態	 18	識別標誌	有	紅色
			Indicator	Yes					指示器	有	
13.	Windscreen wiping system (continuous)		Tell-tale	Yes	Red	13.	擋風玻璃雨刷系統(連續式)		控制器	有	
14.	Power window lock	 or 	Tell-tale	Yes	Red	14.	電動窗鎖控制	 或 	控制器	無	
15.	Windscreen washing system		Tell-tale	Yes	Red	15.	擋風玻璃清洗系統		控制器	有	

No.	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4	Column 5
	Item	Symbol ²	Function	Illumination	Colour
16.	Windscreen washing and wiping system		Control	Yes	
17.	Windscreen defrosting and defogging system (with separate operating control)		Control	Yes	
			Tell-tale	Yes	Yellow
18.	Rear window defrosting and defogging system (with separate operating control)		Control	Yes	
			Tell-tale	Yes	Yellow
19.	Position, side marker, and/or end-outline marker lamps		Control	No	
			Tell-tale ¹²	Yes ⁶	Green
20.	Parking lamps		Control	No	
			Tell-tale	Yes	Green
21.	Seat belt		Tell-tale	Yes	Red
22.	Airbag malfunction	 ⁸	Tell-tale	Yes	Yellow and/or Red
23.	Side airbag malfunction	 ^{7, 8}	Tell-tale	Yes	Yellow and/or Red
24.	Passenger air bag off		Tell-tale	Yes	Yellow
25.	Brake system malfunction	 ⁸	Tell-tale	Yes	See Regulation Nos. 13-H and 13 as appropriate

編號	第一欄	第二欄	第三欄	第四欄	第五欄 ¹⁹
	項目	符號 ²	功能	照明	顏色
<u>16.</u>	<u>擋風玻璃清洗及雨刷系統</u>		<u>控制器</u>	<u>有</u>	
<u>17.</u>	<u>擋風玻璃除霧及除霜系統(有獨立操作控制)</u>		<u>控制器</u>	<u>有</u>	
			<u>識別標誌</u>	<u>有</u>	<u>黃色</u>
<u>18.</u>	<u>後窗除霧及除霜系統(有獨立操作控制)</u>		<u>控制器</u>	<u>有</u>	
			<u>識別標誌</u>	<u>有</u>	<u>黃色</u>
<u>19.</u>	<u>位置燈、側方標識燈及/或輪廓邊界標識燈</u>	<u>1.6</u> 	<u>控制器</u>	<u>無</u>	
			<u>識別標誌 ¹²</u>	<u>有 ⁶</u>	<u>綠色</u>
<u>20.</u>	<u>停車燈</u>		<u>控制器</u>	<u>無</u>	
			<u>識別標誌</u>	<u>有</u>	<u>綠色</u>
<u>21.</u>	<u>安全帶提醒</u>		<u>識別標誌</u>	<u>有</u>	<u>紅色</u>
<u>22.</u>	<u>空氣囊故障</u>	<u>8</u> 	<u>識別標誌</u>	<u>有</u>	<u>黃色及/或紅色</u>
<u>23.</u>	<u>側方空氣囊故障</u>	<u>7.8</u> 	<u>識別標誌</u>	<u>有</u>	<u>黃色及/或紅色</u>
<u>24.</u>	<u>乘客座空氣囊解除</u>		<u>識別標誌</u>	<u>有</u>	<u>黃色</u>
<u>25.</u>	<u>煞車系統故障</u>	<u>8</u> 	<u>識別標誌</u>	<u>有</u>	<u>參考基準「動態煞車」之適用規定</u>

No.	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4	Column 5
	Item	Symbol ²	Function	Illumination	Colour
26.	Antilock brake system malfunction	 9	Tell-tale	Yes	Yellow
27.	Speedometer	km/h, if kilometres are shown or mph, if miles are shown ¹⁴	Indicator	Yes	
28.	Parking brake	 9	Tell-tale	Yes	See Regulation Nos. 13-H and 13 as appropriate
29.	Horn		Control	No	
30.	Engine on-board diagnostics or engine malfunction		Tell-tale	Yes	Yellow
31.	Diesel pre-heat		Tell-tale	Yes	Yellow
32.	Choke (cold starting device)		Control	No	
			Tell-tale		Yellow
33.	Air Conditioning System	 or A/C	Control	Yes	
34.	Automatic transmission control position (park) (reverse) (neutral) (drive)	P R N D ¹⁰	Indicator	Yes	

編號	第一欄	第二欄	第三欄	第四欄	第五欄 ¹⁹
	項目	符號 ²	功能	照明	顏色
26.	防鎖死煞車系統故障	 9	識別標誌	有	黃色
27.	速率計	顯示公里/小時 或 km/h ¹⁴	指示器	有	
28.	駐煞車	 9	識別標誌	有	參考基準「動態煞車」之適用規定
29.	聲音警告裝置		控制器	無	
30.	引擎診斷系統 或引擎故障		識別標誌	有	黃色
31.	柴油引擎預熱		識別標誌	有	黃色
32.	阻風門(冷車啟動裝置)		控制器	無	
			識別標誌		黃色
33.	空調系統	 或 A/C	控制器	有	
34.	自動變速箱檔位 (駐車檔) (倒車檔) (空檔) (前進檔)	P R N D ¹⁰	指示器	有	

No.	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4	Column 5	編號	第一欄	第二欄	第三欄	第四欄	第五欄 ¹⁹
	Item	Symbol ²	Function	Illumination	Colour		項目	符號 ²	功能	照明	顏色
35.	Engine start	 11, 19	Control	No		35.	引擎啟動	11,19 	控制器	無	
36.	Engine stop	 11, 19	Control	Yes		36.	引擎熄火	11,19 	控制器	有	
37.	Brake lining wear-out condition	 9	Tell-tale	Yes	Yellow	37.	煞車來令片磨損更換提醒	9 	識別標誌	有	黃色
38.	Heating system		Control	Yes		38.	加熱系統		控制器	有	
39.	Heating and/or air conditioning fan	 1	Control	Yes		39.	加熱及/或空調風扇	1 	控制器	有	
40.	Headlamp levelling	 or  and  13	Control	No		40.	頭燈水平裝置	13  或  和 	控制器	無	
41.	Odometer	km, if kilometres are shown or miles, if miles are shown ¹⁵	Indicator	Yes		41.	里程表	顯示為公里或 km ¹⁵	指示器	有	
42a.	Low tyre pressure (including malfunction)	 16	Tell-tale	Yes	Yellow	42a.	胎壓過低(包括故障)	16 	識別標誌	有	黃色

No.	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4	Column 5
	Item	Symbol ²	Function	Illumination	Colour
42b.	Low tyre pressure (including malfunction) that identifies affected tyre	 16, 17	Tell-tale	Yes	Yellow
43.	Electronic stability control (including malfunction)	 or ESC ¹⁷	Tell-tale	Yes	see Regulations Nos. 13-H and 13 as appropriate

<u>編號</u>	<u>第一欄</u>	<u>第二欄</u>	<u>第三欄</u>	<u>第四欄</u>	<u>第五欄</u> ¹⁹
	<u>項目</u>	<u>符號</u> ²	<u>功能</u>	<u>照明</u>	<u>顏色</u>
<u>42b.</u>	<u>胎壓過低(包括故障)並指示出受影響輪胎</u>	<u>16,17</u> 	<u>識別標誌</u>	<u>有</u>	<u>黃色</u>
<u>43.</u>	<u>車輛穩定性電子式控制系統(包括故障)</u>	 <u>或 ESC</u> ¹⁷	<u>識別標誌</u>	<u>有</u>	<u>參考基準「動態煞車」之適用規定</u>

*/ JASIC's Note: It appears that these numbers are column numbers and therefore should not be superscripted; however, JASIC will keep them as they are in the original text. 1 Framed areas of the symbol may be solid. 2 The symbols included in this Regulation are substantially identical to symbols described in ISO 2575:2004. Proportional dimensional characteristics specified in ISO 2575:2004 shall be maintained. 3 The pair of arrows is a single symbol. When the controls or tell-tales for left and right turn operate independently, however, the two arrows may be considered separate symbols and be spaced accordingly. 4 Not required when arrows of turn signal tell-tales that otherwise operate independently flash simultaneously as hazard warning tell-tale. 5 Combination of the engine oil pressure symbol and the engine coolant temperature symbol in a single tell-tale is permitted. 6 Separate identification not required if function is combined with master lighting switch. 7 If a single tell-tale is used to indicate an airbag malfunction, the airbag malfunction symbol(22) must be used. 8 Contracting Parties which, at the date of coming into force of this Regulation, allowed or required the use of text for this function may, until sixty months after the date of coming into force of this Regulation, continue to allow or require the text in addition to the prescribed symbols for vehicles to be registered in their country. 9 If a single tell-tale is used to indicate more than one brake system condition, the brake system malfunction symbol must be used. 10 Letter "D" may be replaced or supplemented by other alphanumeric character(s) or symbol(s) chosen by the manufacturer to indicate additional selection modes.. 11 Use when engine control is separate from the key locking system. 12 Not required if instrument panel lights are lit automatically on activation of the master lighting switch. 13 Symbols employing five lines instead of four (and vice versa) may also be	<u>1 符號之封閉框內區域可為實心(Solid)。</u> <u>2 此符號與ISO2575:2004所描述符號基本上相同。應保持ISO2575:2004所規範之尺寸比例特性。</u> <u>3 該雙箭頭視為單一完整符號。若控制器或識別標誌為個別對應左轉或右轉而作動，則此雙箭頭可視為兩個別符號，並據此個別標示。</u> <u>4 當方向燈識別標誌可當做危險警告燈識別標誌且雙箭頭識別標誌同時閃爍，則可無此識別標誌。</u> <u>5 引擎機油壓力符號和引擎冷卻水溫符號可結合於單一識別標誌。</u> <u>6 若功能與總照明開關結合，則可無此個別識別符號。</u> <u>7 若使用同一個識別標誌以表示空氣囊故障，則必須使用空氣囊故障符號(22)。</u> <u>8 若使用同一個識別標誌以表示一個以上之煞車系統狀態，則必須使用煞車系統故障符號(25)。</u> <u>9 可由製造廠選擇其它字母或符號取代字母"D"或搭配字母"D"使用，以表示其額外之選擇模式。</u> <u>10 此係當引擎控制與鑰匙鎖定系統不同時才使用。</u> <u>11 若儀表板燈在總照明開關啟動後自動點亮，則無須有此識別標誌。</u> <u>12 符號中之四線條可用五線條取代(反之亦然)。</u>
---	---

used. 14 The required text identification can be displayed in uppercase and/or lowercase letters. 15 The required text identification must be displayed in lowercase letters. If miles are shown,an abbreviation may be used. 16 Additionally, either of the low tyre pressure tell-tales may be used to indicate a tyre pressure monitoring system (TPMS) malfunction. 17 The vehicle outline shown is not intended to be restrictive, but is the recommended outline. Alternative vehicle outlines may be used in order to better represent the actual outline of a given vehicle. 18 Symbol may be shown in other colours than specified in column 5 in order to convey different meanings according to the general colour coding as proposed in paragraph 5 of ISO2575-2004. 19 The functions "start" and "stop" may be combined in one control. As an alternative to the prescribed symbol(s) it is allowed to use the text "START" and/or "STOP" or a combination of symbols and text. Text can be displayed in uppercase and/or lowercase letters.	<u>13 若為英文字母，則其可為大寫及/或小寫。</u> <u>14 若為英文字母，則其應為小寫。</u> <u>15 胎壓過低識別標誌亦可用於表示胎壓監測系統(TPMS)故障。</u> <u>16 此車輛輪廓線僅為輪廓線建議，可使用實際車型之車輛輪廓線。</u> <u>17 依據ISO2575-2004第五段建議之顏色編碼以便於傳遞不同涵義者，其符號可使用非第五欄中指定顏色顯示。</u> <u>18 引擎啟動和熄火功能可整合為一控制器，允許改使用”啟動”(或”START”)及/或”熄火”(”STOP”)等文字或者符號與文字之結合。若為英文字母，則其可為大寫及/或小寫。</u> <u>19 得參照各基準之適用規定。</u>
--	---